

Observación Científica durante la temporada 1995

9.1 El Comité Científico recordó que la Medida de Conservación 80/XIII estipula la presencia de un observador científico extranjero a bordo de todos los barcos que faenan *D. eleginoides* en la Subárea 48.3. La CCRVMA recibió 18 informes de observaciones científicas sobre esta pesquería (de Argentina, Chile, España, Ucrania y Rusia), que fueron utilizados ampliamente en el trabajo realizado por el WG-FSA (anexo 5, párrafo 3.12). Además, la CCRVMA recibió informes de observaciones llevadas a cabo a bordo de dos arrastreros de kril, uno según el Sistema Internacional de Observación Científica de la CCRVMA (de EEUU), y dos según un programa nacional (Ucrania) (SC-CAMLR-XIV/BG/10, 20 y 22). El Comité Científico expresó su profundo agradecimiento a todos los observadores científicos por el gran esfuerzo realizado en la temporada 1994/95, y los felicitó por la calidad de los datos e informes producidos.

9.2 La experiencia demostró que el Sistema Internacional de Observación Científica suele ser el único medio para:

- obtener datos verificables de las pesquerías en el Area de la Convención ;
- obtener información para entender mejor el comportamiento de ciertas pesquerías;
- y
- educar a la tripulación de los barcos en el uso de las medidas para reducir la mortalidad incidental de aves marinas.

9.3 A este respecto, el Comité Científico recordó sus deliberaciones anteriores sobre el valor de los datos de observación científica (ver párrafos 3.36 y 3.38), y señaló en particular, el aumento de la calidad y cantidad de datos obtenidos en aquellos barcos que llevaron dos observadores científicos a bordo.

9.4 El 100% de la cobertura de observación científica, y los datos de observación de la pesquería de *D. eleginoides* que el Comité Científico tuvo a su disposición este año, hicieron posible llevar a cabo la primera evaluación fiable de *D. eleginoides* y el primer análisis sistemático de mortalidad incidental de aves marinas. La información recopilada por los observadores científicos es esencial para las evaluaciones futuras y para la ordenación de otras pesquerías de peces en el Area de la Convención.

9.5 Por lo tanto, el Comité Científico recomienda encarecidamente que se continúe con el 100% de cobertura en la pesquería de *D. eleginoides*. Este principio, que también es aplicado a la pesquería de centollas, deberá extenderse a otras pesquerías.

9.6 El Comité Científico ha logrado aumentar la eficacia del Sistema de Observación Científica, sobre la base de la experiencia de temporadas anteriores, mediante:

- la creación de un sistema para la preparación de informes de observación resumidos (anexo 5, apéndice H);
- la definición de las prioridades en las tareas de los observadores científicos (anexo 5, párrafo 8.79);
- la preparación de un cuaderno de registro de datos para facilitar la recopilación y presentación de datos (anexo 5, párrafo 11.13); y
- una nueva revisión del *Manual del Observador Científico (infra)*.

9.7 El Comité Científico recomendó que la Comisión apruebe todas las iniciativas mencionadas.

9.8 No obstante, para aprovechar al máximo los datos y hacer debida justicia al considerable esfuerzo de los observadores científicos en la recopilación de esta información, los datos de observación deberán ser procesados y presentados de forma que los grupos de trabajo puedan utilizarlos al máximo en sus evaluaciones. Es muy probable que el gran volumen de datos presentados por los observadores científicos aumente en el futuro. Dichos datos deben ser revisados, codificados, convalidados y resumidos - generalmente dentro de un plazo relativamente corto - para utilizarlos en forma eficaz en las tareas de evaluación. El Grupo de Administración de Datos de la Secretaría carece de personal para llevar a cabo esta labor. Por consiguiente, el Comité Científico recomienda encarecidamente la contratación de un analista de datos de observación para efectuar este trabajo.

9.9 En aguas adyacentes al Área de la Convención se efectúan pesquerías de *D. eleginoides* similares, y los barcos pueden pescar dentro y fuera del Área de la Convención. Las especies vulnerables a la mortalidad incidental están presentes dentro y fuera del Área de la Convención. Los datos de estas pesquerías fuera del área de la CCRVMA son muy importantes para la evaluación de las pesquerías de *D. eleginoides* de la CCRVMA. En consecuencia,

- el Comité Científico propuso que la Comisión señale a los miembros que pescan en zonas fuera del Area de la Convención, los beneficios que un alto grado de cobertura en la observación científica puede traer en lo que se refiere a la calidad de los datos utilizados para evaluar el efecto de la pesca en los stocks de *D. eleginoides* y en las poblaciones de aves marinas capturadas incidentalmente por estas pesquerías; y
- para que la CCRVMA tenga acceso a los datos de los programas de observación en aguas adyacentes al Area de la Convención, se deberá tratar de garantizar el libre flujo de información entre los programas de observación de la pesquería de palangre de *D. eleginoides* que opera dentro y fuera del Area de la Convención. Esto debe incluir el suministro de datos de la CCRVMA a los organismos responsables de la ordenación de las pesquerías fuera del Area de la Convención, cuando corresponda.

9.10 El Comité Científico reiteró sus recomendaciones del año pasado (SC-CAMLR-XIII, párrafos 13.10 al 13.14) en cuanto a la presencia de dos observadores científicos a bordo, las responsabilidades de las tripulaciones con respecto al observador a bordo, el destino de las muestras recolectadas a bordo, la presentación de datos a la CCRVMA y el acceso a dichos datos (SC CAMLR-XIII, párrafos 13.10 al 13.14).

9.11 Se convino que en el futuro, se les pediría a los observadores científicos que presenten a la Secretaría todos los datos de observación, además de un informe resumido en el formato dado en el anexo 5 (apéndice H), pudiendo presentar un informe adicional si así lo desean. Como se espera una gran cantidad de informes resumidos, éstos no se copiarían ni se distribuirían a los grupos de trabajo o al Comité Científico como documentos básicos de trabajo o como documentos de referencia. En su lugar, se mantendrá en la Secretaría un índice del contenido de todos los informes de observación científica para ser distribuido a todos los grupos de trabajo y al Comité Científico, mientras que todos los informes resumidos serán facilitados como documentos de referencia.

9.12 Se destacó que todos los datos e informes estarían disponibles para la consulta por parte de cualquier miembro, grupo de trabajo, el Comité Científico o la Comisión, según las Normas de Acceso y Uso de los Datos de la CCRVMA. El objetivo de esta decisión es evitar la duplicación innecesaria de los informes, y no la restricción al acceso o a los análisis científicos.

Revisión del *Manual del Observador Científico*

9.13 La Secretaría preparó una versión preliminar del *Manual del Observador Científico* (SC-CAMLR-XIV/6). El Comité Científico aprobó todos los cambios a esta versión propuestos por el WG-EMM (anexo 4, párrafo 3.15) y el WG-FSA (anexo 5, párrafos 8.75, 8.76 y 8.79). El Comité Científico propuso cambios adicionales basados en las observaciones de Ucrania (SC-CAMLR-XIV/BG/31).

9.14 El Comité Científico recomendó que la versión modificada del *Manual del Observador Científico* se publique en formato de hojas intercambiables en 1996.